



## サイゴンの「何でもお任せ！」ワード

北陸銀行 国際部  
ホーチミン駐在員事務所  
グエン・ゴク・ビン・アン

### 1. はじめに

ホーチミン市（以下旧称「サイゴン」）の人々にとって、「バオ（bao）」という言葉は長年親しまれ、街中に根付いてきた特別な言葉です。ひとたび街を歩けば、路上の屋台や店先に「バオ」と記された多くの看板を目にするとおもいます。

しかし、辞書でこの言葉の意味を調べても、正確な意味を知るのは難しいかもしれません。サイゴンの「バオ」は、単なる言葉ではなく、活気溢れるこの地の人々が持つ義理堅さ、寛大さ、そして信頼感そのものを表現しています。

今回は、「バオ」が持つ奥深い意味合いと使い方をご紹介します。

### 2. 一般的な「バオ」の意味

「バオ」にはいくつかの用法があります。

#### （1）名詞として使われる場合

靴や袋、容器、包装など、固形物や液体を入れるためのモノの意味になります。

#### （2）動詞として使われる場合

友人や家族と出かけたり、食事をしたりする際に「おごる」という意味で使われます。ご馳走する側が全てを引き受けるというニュアンスがあり、もてなしの心を大切に作る気前の良い国民性を表現しています。

#### （3）疑問詞として使われる場合

「いくら？」「何歳？」「いつ？」「どれくらい～？（距離、時間）」等、数や量を尋ねる際に使われ、幅広い意味を表します。

#### （4）その他

他にも、自分の感情を強調したい時に使う用法などがありますが、「バオ」の使われ方は辞書に載っているものだけではありません。サイゴンの人々が使う「バオ」の本当のニュアンスを理解するためには、実際に人々の暮らしの中で本質を感じ取ってもらうより他に方法はありません。

### 3. 街中にあふれる「バオ」

サイゴンの街中を歩いていると、路上の屋台や商店の看板で「バオ」をよく見かけます。一見、普通の看板ですが、お店ならではのユーモアに溢れています。

店先で使われるサイゴン流の「バオ」をいくつかご紹介します。

(バオ+満腹)  
**Bao no**  
「必ずお腹いっぱいになるよ！」

(バオ+重量)  
**Bao cân đủ**  
「重さを正確に計測しています。不安なら確認を！」

(バオ+食べる)  
**Bao ăn**  
「おいしくなければお金はいただきます！」

(バオ+甘い)  
**Bao ngọt**  
「絶対に甘いよ！」

(バオ+使う)  
**Bao xài**  
「品質を保証します！」

(バオ+楽しい)  
**Bao vui**  
「絶対楽しいよ！」

(バオ+純粹)  
**Bao nguyên chất**  
「添加物なし！  
素材100%！」

### 4. おわりに

活気あふれるサイゴンでは、地元の人も、他から来た人も、この地で一緒に暮らし、豊かで調和の取れたコミュニティを築いています。生活に追われる日々の中でも、サイゴンの人々は他者を思いやり、寛大に受け入れる広い心を持っています。

サイゴンを訪れる際には、是非パワーワードである「バオ」を探しながら散策してみてください。きっと楽しい時間を過ごすことができると思います。

<ご注意>文中意見は筆者の個人的見解であり、北陸銀行としての見解の反映ではありません。当レポートは作成時点の経済状況に基づき、情報提供のみを目的に作成したものです。  
記載内容についてはご利用者のご判断と責任のもと、ご利用くださいますようお願いいたします。

ほくりく長城会

長城メール

発行：北陸銀行 ほくりく長城会事務局  
〒920-0024 金沢市西念1-1-3 コンフィデンス4F  
(株)人材情報センター内  
TEL: (076) 254-6500 FAX: (076) 254-6565  
E-mail: info@chojo-hokugin.jp